

Wagner
Seven Compositions from Faust
Lied der Soldaten
(Goethe)

Marschmäßig

Piano introduction in B-flat major, 2/4 time. The music is marked *f* (forte) and *p* (piano). It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a final cadence.

Chor

Vocal and piano parts for the first line of the song. The vocal part is in B-flat major, 2/4 time, with lyrics: "Bur-gen mit ho - hen Mau-ern und". The piano accompaniment is in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *f*, *ff*, and *p*.

Vocal and piano parts for the second line of the song. The vocal part is in B-flat major, 2/4 time, with lyrics: "Zin - nen, Mäd - chen mit stol - zen, höh - nen - den Sin - nen". The piano accompaniment is in B-flat major, 2/4 time, with dynamics *f* and *ff*.

möcht' ich ge-win-nen! Kühn ist das Mü-hen, herrlich der Lohn! Kühn ist das Mü-hen,
 herrlich der Lohn, herr-lich der Lohn, herr-lich der Lohn!
 Und die Trom-pe - te las - sen wir wer - ben, wie zu der Freu - de, so zum Ver-

- der - ben. *f* Das ist ein Stür-men! Das ist ein Le-ben!

Mäd - chen und Bur - gen müs-sen sich ge - ben.

Kühn ist das Mü-hen, herr-lich der Lohn! Und die Sol-da - ten zie - hen da - von.

fp *dim.* *p* *pp*

Wagner
Bauern unter der Linden
(Goethe)

Rasch und lebhaft

The piano introduction consists of three systems of music. The first system is in 2/4 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with a forte (*f*) dynamic. The second system continues the melody and bass line, with the right hand marked *f* and the left hand marked *ff*. The third system also continues the melody and bass line, with the right hand marked *f* and the left hand marked *ff*. The introduction concludes with a final chord in the right hand marked *fp* (fortissimo piano).

Ein Tenor

Der Schä-fer putz-te sich zum Tanz, mit bun-ter Jacke, Band und Kranz, schmuck war er an-ge-

The vocal entry for the Tenor begins with a melody in the right hand, marked with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment in the left hand is marked *p* (piano). The melody continues with a *dolce* (dolce) marking, followed by a *f* (forte) marking. The piano accompaniment continues with a *f* (forte) marking.

- zo - gen.

Schon um die Lin-de war es voll und al-les tanz-te

The piano accompaniment for the vocal entry continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand is marked *ff* (fortissimo), and the left hand is marked *p* (piano). The melody continues with a *cresc.* (crescendo) marking, followed by a *p* (piano) marking. The piano accompaniment continues with a *p* (piano) marking.

Alle

schon wie toll. Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch -

f

Ein

- he! Juch - he! Juch - hei - sa! Juch - hei - sa! Hei - sa! He! Juch - he! So

f *ff* *p*

Tenor **Alle**

ging der Fie - del - bo - gen. So ging der Fie - del - bo - gen.

f *fp*

Ein Sopran

Er drück-te ha-stig sich her-an, da stieß er an ein Mädchen an mit sei-nem El-len-

-bo-gen.

Die fri-sche Dir-ne kehrt sich um und sag-te: nun das

Alle

find' ich dumm! Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch -

- he! Juch - he! Juch - hei - sa! Juch - hei - sa! Hei - sa! He! Juch - he! Seid

Ein

Sopran *Alle*

nicht so un - ge - zo - gen. Seid nicht so un - ge - zo - gen.

Ein Tenor

Doch hur - tig in dem Krei - se - gings, sie tanzten rechts, sie tanzten links und al - le Rö - cke flo - gen. Sie wur - den rot, sie wur - den warm und ruh - ten at - mend

Alle

Arm in Arm. Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch - he! Juch -

Ein

- he! Juch - he! Juch - hei - sa! Juch - hei - sa! Hei - sa! He! Juch - he! Und

Tenor

Hüft' an El - len - bo - gen. Und Hüft' an El - len - bo - gen.

Alle

Ein Sopran

Und tu' mir doch nicht so ver - traut! Wie

fp *p dolce*

Man - cher hat nicht sei - ne Braut be - lo - gen und be - tro - gen!

Alle

Er schmei-chel-te sie doch bei Seit' und von der Lin-de scholl es weit: Juch-

Ein Tenor

p *cresc.* *f*

This system contains the first five measures of the piece. The vocal lines (Soprano and Tenor) enter with the lyrics 'Er schmei-chel-te sie doch bei Seit' und von der Lin-de scholl es weit: Juch-'. The piano accompaniment begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) leading to a forte (*f*) dynamic.

- he! Juch-he! Juch-he! Juchhe! Juch-he! Juch-he! Juch-he! Juch-hei-sa! Juch-hei-sa! Hei-sa!

f

This system contains measures 6 through 11. The vocal lines continue with the lyrics '- he! Juch-he! Juch-he! Juchhe! Juch-he! Juch-he! Juch-hei-sa! Juch-hei-sa! Hei-sa!'. The piano accompaniment continues with a forte (*f*) dynamic.

Ein Sopran u. Tenor

Alle

He! Juch-he! Ge-schrei und Fie-del-bo-gen. Ge-schrei und Fie-del-bo-gen.

ff *p* *f*

This system contains measures 12 through 17. The vocal lines enter with the lyrics 'He! Juch-he! Ge-schrei und Fie-del-bo-gen. Ge-schrei und Fie-del-bo-gen.'. The piano accompaniment features a fortissimo (*ff*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and then a forte (*f*) dynamic.

First system of musical notation for piano, measures 1-6. The music is in B-flat major (two flats) and 2/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. Dynamic markings include *f* (forte) at the beginning and in measures 5 and 6.

Second system of musical notation for piano, measures 7-12. The right hand continues the melodic development with various articulations. The left hand has rests in measures 7 and 8, then enters with a bass line. Dynamic markings include *f* (forte) in measures 7, 8, and 12, and *ff* (fortissimo) in measure 9.

Third system of musical notation for piano, measures 13-18. The right hand features a more active melodic line. The left hand continues with a steady bass line. Dynamic markings include *f* (forte) in measures 13, 15, and 18, and *ff* (fortissimo) in measure 14.

Fourth system of musical notation, measures 19-24. Measures 19-23 are empty staves for both hands. In measure 24, the right hand has a single note marked *ff* (fortissimo). In measure 25, the right hand has a half note chord marked *ff*, with the vocal text "Juch - he!" written below it. The left hand has a half note chord marked *ff* in measure 25.

Fifth system of musical notation for piano, measures 25-30. The right hand has a melodic line with various dynamics. The left hand has a steady bass line. Dynamic markings include *p* (piano) in measure 25, *dim.* (diminuendo) in measure 26, *f* (forte) in measure 27, *p* (piano) in measure 28, *dolce* (dolce) in measure 29, and *ff* (fortissimo) in measure 30.

Wagner
Branders Lied
(Goethe)

Mäßig geschwind

Es war ei-ne Ratt' im Kel - lernest, leb-te

The first system of the musical score for 'Branders Lied'. It features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Mäßig geschwind'. The lyrics 'Es war ei-ne Ratt' im Kel - lernest, leb-te' are written below the vocal line. The piano part begins with a forte (f) dynamic and includes a piano (p) dynamic marking.

nur von Fett und But - ter, hat-te sich ein Ränz-lein an - ge - mäst', als

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'nur von Fett und But - ter, hat-te sich ein Ränz-lein an - ge - mäst', als'. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines.

wie der Dok - tor Lut-her. Die Köch-in hatt' ihr Gift gestellt; da ward's so eng ihr

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics 'wie der Dok - tor Lut-her. Die Köch-in hatt' ihr Gift gestellt; da ward's so eng ihr'. The piano accompaniment includes a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Chor jauchzend
in derWelt, als hät-te sie Lieb' im Lei-be. Als hät-te sie Lieb' im Lei-be.

The fourth system of the musical score, marked 'Chor jauchzend' (Chorus shouting). The vocal line continues with the lyrics 'in derWelt, als hät-te sie Lieb' im Lei-be. Als hät-te sie Lieb' im Lei-be.'. The piano accompaniment continues with various chords and melodic lines.

Brander

Sie fuhr her - um, sie fuhr her - aus, und soff aus al - len

Pfüt - zen, zer - nagt', zerkratzt' das gan - ze Haus, wollte nichts ihr Wü - ten nüt - zen; sie

tät gar man - chen Äng - stesprung, bald hat - te das ar - me Tier ge - nung, als

Chor . Brander
hätt' es Lieb' im Lei - be. Als hätte es Lieb' im Lei - be. Sie

kam vor Angst am hel - len Tag der Kü - che zu - ge - lau - fen, fiel

an denHerd und zuckt' und lag, und tät er - bärm - lich schnaufen. Da lach - te die Ver -

- gif - te - rin noch: Ha! Sie pfeift auf dem letz - ten Loch, als hät - te sie Lieb' im

Chor

Lei - be. Als hät - te sie Lieb' im Lei - be.

Wagner
Lied der Mephistopheles I
(Goethe)

Mit affektiertem Pathos

Es war ein-mal ein Kö-nig, der hatt' ei-nen gro-ßen

Floh, den liebt' er gar nicht we-nig, als wie sei-nen eig'-nen

Sohn. Da rief er sei-nen Schneider, der Schnei-der kam her-an: da

miß dem Jun-ker Klei-der, und miß ihm Ho-sen an! In

Sam-met und in Sei - de war er nun an-ge - tan, hat-te Bän-der auf dem

Kö - ni - gin und die Zo - fe ge - sto - chen und ge - nagt, und

durf - ten sie nicht kni - cken, und weg sie ju - cken nicht. Wir

Chor jauchzend
kni - cken und er - sti - cken doch gleich wenn ei - ner sticht. Wir

kni - cken und er - sticken doch gleich wenn ei - ner sticht.

Wagner
Lied der Mephistopheles II
(Goethe)

Mäßig geschwind

Was machst du mir vor Liebchens Tür, Kath.

quasi pizz.
p stacc.

- rin - chen, hier bei frühem Ta - ges - bli - cke?

Laß, laß es sein! Er läßt dich ein, als

Mäd - chen ein, als Mäd - chen nicht zu - rü - cke. Nehmt

quasi pizz.
p stacc.

euch in Acht! Ist es voll-bracht, dann gu - - - te

Nacht ihr ar - men, ar - men Din - ger! Habt ihr euch

lieb, tut kei - nem Dieb nur nichts zu Lieb', als

mit dem Ring am Fin - ger.

Wagner
Meine Ruh ist hin
(Gretchen am Spinnrade)
(Goethe)

Leidenschaftlich, doch nicht zu schnell

Mei-ne Ruh ist hin, mein

The first system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 6/8. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a half note G3, a half note F3, and a half note E3, followed by a series of chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf).

Herz ist schwer, ich fin-de sie nimmer und nimmer mehr. Wo ich ihn nicht hab' ist mir das Grab, die

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf).

gan-ze Welt ist mir vergällt. Mein ar-mer Kopf ist mir verrückt, mein ar-mer Sinn ist

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf).

mir zerstückt. Mei-ne Ruh ist hin, mein

The fourth system of the musical score. The vocal line continues with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment features a series of chords and moving lines. Dynamics include piano (p) and mezzo-forte (mf).

Herz ist schwer; ich fin-de sie nim-mer und nim-mer mehr. Nach ihm nur schau' ich zum

Fen-ster hin-aus, nach ihm nur geh' ich aus dem Haus. Sein ho-her

Allmählich immer schneller
Gang, sein' ed-le Ge-stalt, seines Mun-des Lächeln, seiner Au-gen Ge-walt, und sei-ner

etwas langsamer
Re-de Zau-ber-fluß, sein Hän-de-druck, und ach sein Kuß! _____

Mei-ne Ruh ist hin, mein Herz ist schwer, ich

f dim. *p*

fin-de sie nimmer und nim-mer mehr. Mein Bu-sendrängt sich nach ihm hin.

f

etwas schneller

Aeh, dürft' ich fas-sen und hal-ten ihn, und küs-sen ihn so wie ich wollt',

f

langsamer

an seinen Küs-sen ver-ge-hen sollt'!

p

Wagner
 Melodram Gretchens
 (for speaker and piano)
 (Goethe)

Nicht schnell, doch sehr bewegt

pp (Gretchen steckt frische Blumen in die Krüge) *cresc.*

Ach neige, du Schmerzen-

dim. *p*

-reiche, dein Antlitz gnädig meiner Not! Das Schwert im Herzen, mit

p

tausend Schmerzen blickst auf zu deines Sohnes Tod. Zum Vater blickst du, und

sf *cresc.*

Seufzer schickst du hinauf um sein' und deine Not. Wer fühlet, wie wühlet der

dim. *p* *sf*

Schmerz mir im Gebein? Was mein armes Herz hier banget, was es zittert, was verlangt,

weißt nur du, nur du allein! Wohin ich immer gehe, wie

weh', wie weh', wie wehe wird mir im Busen hier! Ich bin ach kaum alleine, ich

wein', ich wein', ich weine, das Herz zerbricht in mir.

Die Scherben vor meinem

Fenster betaut ich mit Tränen, ach!

Als ich am frühen Morgen dir diese Blumen brach.

Schien hell in meine Kammer die Sonne früh her auf, saß ich in allem Jammer in meinem

cresc.

Bett schon auf.

Hilf!

Rettemich von Schmach und Tod!

f

dim.

p

p

Ach

neige, du Schmerzenreiche, dein

Antlitz gnädig meiner Not!

p

pp

p

pp

Wagner
Der Tannenbaum
(Scheurlin)

Moderato

Der Tan-nenbaum steht

The first system of the musical score for 'Der Tannenbaum'. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Moderato'. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and features a continuous eighth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand.

schwei - gend, ein - sam auf grau - er Höh; der

The second system of the musical score. The vocal line continues with a half note B4, a quarter note A4, a quarter note G4, and a half note F#4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note melody and bass line.

Kna - beschau - kelt im Na - chen entlang dem blau - - en See. Tief

The third system of the musical score. The vocal line continues with a half note E4, a quarter note D4, a quarter note C4, and a half note B3. The piano accompaniment continues with the same eighth-note melody and bass line, ending with a piano (pp) dynamic.

in sich selbst ver - sun - ken die Tan - ne steht und sinnt, der

pp

p

Kna - be kost der Wel - le, dieschäumend vor - ü - ber - rinnt. „Du

3

p

Tan - nenbaumdort o - ben, du al - ter fin - strer Ge - sell, was

schaust du stets so trü - be auf mich zu dieser Stell'?" Da rü - ret er mit

p

Trau - ern der dunk - len Zweige Saum, und spricht in leisen Schau - ern, der al - te Tannen -

- baum: „daß schon die Axt mich su - chet zu dei - - nem

To - denschrein, das macht mich stets so trü - be,

ge - denk' ich Kna - be, dein.“

pp

Wagner
Tout n'est qu' images fugitives
(J. Reboul, trans. Boruttau)

Agitato

Freu - de und Leid sind flücht'ge Träu - me;
Tout n'est qu'i-ma-ges fu-gi-ti- - - ves;

Trug und Irr - tum schaf - fen Lust und Not;
cou - pe d'a - mer - tu - me ou de miel,

Stein - - wü - ste - nein und Blü - ten - bäu - - - me er -
 chan - - sons jo - yeu - ses ou plain - ti - - - ves ab -

- fül - len des Wah - nes wei - te Räu - - - me; und
 - u - sent des lèv - - res fic - tiv - - - es: il

nichts, nichts ist wirk - lich, denn Gott, denn Gott!
 n'est rien de vrai, que le ciel, que le ciel!

Wie Tag und Nacht er - stehn und sin - ken, so en - det Glanz oft am Scha - fott;
 Tout so - leil nait, sé - lève et tom - be; tout trône est ar - ti - fi - ci - el,

kaum sieht das Glück der Sterb - li - che win - ken, muß er des To - des Be - cher
la plus hau - te gloi - re suc - com - be, tout s'é - pa - nou - it pour la

trin - ken, und nichts, nichts ist e - - wig denn
tomb - e, et rien n'est bril - lant que le

Gott, denn Gott!
ciel, que le ciel!

Ein - - sa - me Schif - fer im schwan - ken - den Na - chen,
Na - - vi - ga - teur d'un jour d'or - age,

Wel - len und Wind zu Spiel und Spott,
jou - et des va - gues, le mor - tel,

se - - - hen bleich und zit - ternd wir Schwa - chen an
re - - - pous - sé de cha - que ri - vage, — ne

Klip - pen un - ser Boot zer - kra - chen und nir - - gends ist
voit qu'é - cueils sur son pas - sa - ge, et rien n'est —

Frie - den, denn in Gott, denn in Gott!
cal - me que le ciel, que le ciel!

p

f *dim.* *p*

p *p*

Rea *

Wagner
Trois Mélodies
Dors, mon enfant
(Anon., trans Boruttau)

Andantino

Schlaf' in mei-nem Arm, müd von Spiel und
Dors en-tre mes bras, en-fant plein de

très doux
pp

Scher-zen! Du kennst noch nicht Harm, kennst nicht Sorg' und
char-mes! Tu ne con-nais pas le sou-cis, les

pp

Schmer-zen; du lä-chelst ge-lind, muß so ich dich se-hen, mein
lar-mes; tu ris en dor-mant, à ton doux sou-ri-re, mon

Herz möcht ver - ge - hen: schlaf, schlaf, mein Kind, schlaf,
 cœur se dé - chi - re; dors, ô mon en - fant, dors,

schlaf, mein Kind! Schlaf, auf mei - nem Schooß, träum im Sor - gen -
 ô mon en - fant! Dors sur les ge - noux de ta pau - vre

- schat - ten! Ein grau - sa - mes Los raub - te mir den
 mè - re, car le sort ja - loux t'a ra - vi - ton

Gat - ten; drum vor je - dem Wind wahr' ich dich mit Be - ben, mein
 pè - re; je veille en trem - blant sur ta faible en - fun - ce, dors,

pp
pp
mf
poco f
p
f
p

Al - les, mein Le - ben, schlaf' — schlafe mein Kind, schlaf',
 mon e - spé - ran - ce, dors, — ô mon en - fant, dors, —

— schlafe mein Kind! Schlaf' — süß heu - te Nacht bis zum lich - ten
 — ô mon en - fant! Dors — et ne crains rien, car si tu — som -

Mor - - gen! Dein — Schutz - en - gel wacht, hält — wohl dich ge -
 - mei - - les, ton — an - ge gar - dien, ta — mè - re, te

doux
 - bor - gen; die Äu - ge - lein sind dir nun zu - ge - fal - len, ver -
 veil - le, le re - pos des - cend sur ton front can - di - de, dors

pp

p

- stummt ist dein Lal - len, schlaf; schla - fe mein
 sous mon é - gi - de, dors, ô mon en -

pp

Kind, schlaf; schlafe mein Kind!
 - fant, dors, ô mon en - fant!

pp

pp

molto ritard.

ppp

Wagner
Mignonne
(Ronsard, trans Sauer)

Allegretto

Lieb - chen, komm' geh' mit mir, komm' du
Mi - gnon - - ne, al - lons voir, si la

p doux *dim.*

Lo - se, noch ein - mal schau'n die schö - ne Ro - se, die heut ü - ber Nacht war er -
ro - se, qui ce ma - tin a - vait des - clo - se sa ro - be de pourpre au so -

- blüht. Nun, da der Tag bald ist ver - gan - gen, mag pur - purn wohljetzt sie noch
- leil, n'a point per - du cet - te res - pré - e les plis de sa ro - be pour -

pran - gen, so wie dir die Wan - - ge er - glüht?
 - pré - e et son teint au vo - - - tre pa - reil.

Weh, verwelkt in den we - ni - gen Stun - den! Lieb - chen,
 Las! vo - yez commeen peu d'es - pa - ce, Mi - gnon -

ach, wo - hin ihr Reiz ent - schwun - den? Schau, hier! Hier am Bo - den die
 - ne, elle a, des - sus la pla - ce, las! las! ses beautés luis - sé

Pracht! O Na - tur, so grausam zu wü - ten! Der in der
 cheoir! O vrai - ment ma - rá - tre na - tu - re, puis - qu'u - ne

Früh' zur Wonn' — Er - blüh - ten gabst du den Tod noch vor der
 tel - le fleur — ne du - re, que du ma - tin jus - ques au

Nacht! Der in der Früh' zur Wonn' Er - blüh - ten gabst du den Tod noch vor der
 soir! puisqu'un tel - le fleur — ne du - re, que du ma - tin jus - ques au

Nacht! Lieb - chen, — sei ge - mahnt mir in Treu - en: Willst du zu
 soir! Or donc, — é - cou - tez - moi, Mi - gnon - ne, tan - dis que

spät nicht einst be - reu - en, nüt - ze der Ju - gend hol - des Glück! Hör' mei - nen
 vô - tre â - ge fleuron - ne en sa plus ver - te nou - veau - té, cueil - lez, cueil -

Rat! Schnell flieh'n die Jah - re, dann, mein ro - sig Lieb', dann er -
 - les vó - tre jeu - nes - se: comme à cet - te fleur la vieil -

- fah - re, wie dich er - eilt gleiches Ge - schick. Dann, Lieb - chen,
 - les - se fe - ra ter - nir vó - tre beau - té, Mi - gnon - ne!

o du Ro - sen - glei - che er - fah - re, wie dich er - eilt glei - - ches Ge -
 comme à cet - te fleur la vieil - les - se fe - ra ter - nir vó - - tre beau -

- schick.
 - té.

Wagner
L'attente
(Victor Hugo, trans. Boruttau)

Assez vite

p *cresc.*

p

Eich_hörnchenhin_auf in die Ei - - che, hur_tig
Monte, é_cureuil, monte au grand ché - - ne, sur la

mf *p*

cresc.

klim_mend den Wip - fel er - rei - che, der schwankt und zit_tert wie ein
bran_che des cieux pro - chui - ne qui plie et tremble comme un

cresc.

Rohr!
jong!

Fal - ke, du Freund der grauen Zin - nen, streb' aufwärts vom Kirchturm mit scharfen
Ci - gogne, aux vieil - les tours fi - dè - le, ó vo - le et mon - te à ti - re

f *p*

Sin - nen, schwing' ge - schwind dich zur Burg von hin - nen, vom Hoch - - kreu - ze, vom
d'ui - le de lé - glise à la ci - ta - del - le, du haut clo - cher, du

f *crese.*

Kreuz zur War - te steil — em - por! Ad - ler du, steig' aus dei - nem Hor - ste
haut clo - cher au grand — don - jon! Vieux ai - gle, mon - te de ton ai - re

p *fz* *p*

ü - ber der Ber - gedunkle For - - ste zum Gip - fel im e - - wi - gen
à la mon - tu - gne cen - te - nai - - re, que blan - chit l'hi - ver é - ter -

Schnee! Du a-ber, die mor-gens vom Ne - ste jubelnd
 - nel! Et toi qu'en ta couche in - qui - è - te jamais

auf-steigt zur Him - mels - fe - ste, flieg' o Ler - che, schwing' dich mit dem
 l'au - be ne vit, mu - et - te, mon - te, mon - te, vive a - lou-

We - ste, schwing' dich mit dem We - ste auf zur Höh!
 - et - te, vive a - lou - et - te, monte au ciel!

Und nun ihr all' vom ho - hen Wip - fel, vom Zinnenkreuz und Bergesgip - fel und vom
 Et maintenant, du haut de l'ar - bre, des flèches de la tour de mar-bre, du grand

wei - - ten Him - mels-ge-zelt: o merket auf! Könnt ihr er-bli-cken von fern ei - ner
 mont, du ciel enflam-mé, à l'ho-ri-son par-mi la bru-me, vo-yez vous flot -

Helm - - fe-der Ni - cken, ei - nes damp - fen-den Ros-ses Rü - cken, dann keh-ret
 - ter u - ne plu - me, et cou - rir un che-val qui fu - me, et re - ve -

heim mein teu - rer Held. O könnt ihr dies er-bli-cken, dann kehrt heim — mein teu - rer
 - nir mon bien - ai - mé? Vo-yez vous re-re-nir mon bien - ai - mé, — mon bien-ai -

Held!
 - mé?

Wagner
 Adieux de Marie Stuart
 (J. P. de Béranger, trans. Boruttau)

Andante con moto

p espr. *cresc.* *accelerando* *p* *cresc.* *mf* *f*

Leb' wohl, mein Frank-reich, Land der Son - - - ne, das so
 A - dieu, char-mant pa-ys de Fran - - - ce que je

viel Glück's mir bot! Du Wie - ge sel' - ger Kind - heits -
 dois tant cher - ir! Ber - ceau de mon heureuse en -

pp

- won - - ne, leß wohl! Vondirscheiden ist der Tod! Leß wohl leß wohl!
 - fan - - ce, a - dieu! Te quitter c'est mou - rir! a - dieu! a - dieu!

p *pp* *cresc.*

un peu plus animé

Vondir scheiden ist der Tod! Du, das ich zur Hei - mat er -
 Te quit - ter c'est mou - rir! Toi que j'a - dop - tai pour pa -

sfz *p* *un peu plus animé*

- ko - - - ren, von dem ich heu - - - te schei - - den
 - tri - - - e et d'ou je crois me voir ban -

muß, be - wahr' mein Ge - däch - nis un - ver -
- nir, en - tends les a - dieux de Ma -

- lo - ren, nimm Ma - ri - ens Ab - schieds.
- ri - e, France, et gar - de son sou - ve -

- gruß. Der Wind weht, wir sto - ßen vom Lan - de und un - ge -
- nir. Le vent souffle, on quit - te la pla - ge, et peu tou -

- rührt von mei - ner Not, treibt Gott die Wo - gen kaum zum
- ché de mes sanglots, dieu, pour me rendre à ton ri -

cresc.

p

Stran - de, hemmt mit mächtigem Arm nicht das Boot! Leb' wohl! Leb'
 - ra - ge, dieu n'a point sou - le - vé les flots! A - dieu! A -

cresc. *f* *p* *p ritard.*

wohl, mein Frankreich, Land der Son - ne, das so viel Glück's mir
 - dieu, char - mant pa - ys de Fran - ce, que je dois tant ché -

premier mouvement
p

bot! Du Wie - ge sel - ger Kind - heits - won - ne, leb'
 - rir! Ber - ceau de mon heureuse en - fan - ce, a -

p

wohl, von dir scheiden ist der Tod! Als im
 - dieu, te quit - ter c'est mourir! Lors qu'aux

ritard.
f *p* *f* *p*

plus léger

An-ge-sicht deiner Töchter und Söh - ne, ich ins Haar mir deine leuchtenden Li-lien
 yeux du peu-ple que j'ai - me, je ceignis les lis é-cla-

schlang, dagalt ihr jauchzender Ruf meiner Ju-gend - schö - ne mehr,
 - tants, il ap-plau-dit au rang sup-ré - me moins,

mehr als mei-ner Ho-heit Rang. Was soll mir die fürst-li-che
 moins qu'aux charmes de mon prin-temps. En vain la grandeur sou-re-

Wür - de, die fin-ster der Schot-te mir gibt? Gern
 - rai - ne m'at-tend chez le sombre Éc-cos-sais; je

mezza voce *ad lib.*

trüg' ich der Herr-sche-rin Bür - - de nur in Frank-reich, wo man mich
 n'ai dé-si-ré d'être rei - - ne que pour rég-ner sur des Fran-

cresc. *sfz* *f*

liebt, nur in Frank-reich, wo man mich liebt. Als im
 - çais, que pour rég-ner sur des Français. Lorsqu'aux

f *p*

An-ge-sicht dei-ner Töchter und Söh- - - ne, ich ins Haar mir deine leuchtenden Li-lien
 yeux du peu-ple que j'aim - - - e, je ceig-nis les lis é-cla-

schlang, da galt ihr jauchzender Ruf mei-ner Ju-gend-schö - - - ne mehr,
 - tants il ap-plau-dit au rang su-pré - - - me moins,

p

très doux

mehr als mei - ner Ho - heit Rang. Leß wohl, Frankreich, mein Land, herrliches Land der
 moins qu'aux charmes de mon prin - temps. A - dieu! charmant pa - ys, charmant pa - ys, de

ritard.

p *più p*

con abandon

Son - ne, das so viel Glück's mir bot! Du Wie - ge sel' - ger Kindheits - won - ne, leb'
 Fran - ce, que je dois tant ché - rir! Ber - ceau de mon heureuse en - fan - ce, a -

sempre pp

plus animé

wohl, von dir scheiden ist der Tod! Frankreich, in ver - derb - li - chen
 - dieu, te quit - ter c'est mou - rir! Fran - ce du mi - lieu des a -

plus animé 3 *cresc.* *f* *p*

Zei - - - ten läßt einst der Stu - arts ed - les Kind, zu dir die
 - lar - - - mes la no - ble fil - le des Stu - arts, comme en ce

cresc. *f* *p* *cresc.* *f*

feuch - - - ten Bli - - - cke glei - - - ten, wie
 jour, qui voit ses lar - - - mes, vers

heut, da die Trä - - ne ihm rinnt. Doch ach! Unser Schiff streicht schon ge-
 toi tour-ne-ra ses re-gards. Mais, dieu! le vaisseau — trop ra-

- schwin - - de un - ter frem - der Ge-stir - - ne Schein, und die
 - pi - - de dé - jà ro - gue sous d'au - tres cieux; et la

Nacht hüllt in Dämm'-rung ge - lin - de das teu-re Ge-sta-de nun ein! Leb'wohl, leb'
 nuit, dans un voi - - le hu - mi - de, dé - ro - betes bords à mes yeux! A-dieu! A-

p *agitato* *f* *p* *dim.* *ad lib.* *cresc.* *f col part.*

wohl, leb' wohl! Leb' wohl, mein Frankreich, Land der Son - - - ne, das so
 - dieu, a - dieu! A - dieu, char-mant pa - ys de fran - - - ce, que je

viel Glück's mir bot! Du Wie - ge sel - ger Kind - - heits.
 dois tant cher - ir! Ber-ceau de mon heureuse en -

-won - - - ne, leb' wohl, leb' wohl, leb' wohl!
 -fan - - - ce, a - dieu, a - dieu, a - dieu!

Von dir schei - den ist der Tod, vondir schei - den ist der Tod, vondir
 Te quit - ter - - - c'est mourir, te quit - ter - - - c'est mourir, te quit -

p cresc.

schei - den, von dir schei - den ist — der Tod, von dir zu schei - den ist Tod! Von dir
 - ter, te quit - ter, te quit - ter c'est mou - rir, — te quit - ter c'est mou - rir! Te quit -

schei - - den ist Tod, vondir schei - - den ist Tod, vondir schei - den ist der
 - ter c'est mou - rir, te quit - ter — c'est mou - rir, te quit - ter, te quit - ter c'est mou -

Tod, ist der Tod! Vondir schei - - - - - den, vondir scheiden das ist
 - rir c'est mou - rir! Te quit - ter — - - - - te quit - ter — c'est mou -

Tod!
 - rir!

tranquillo

Wagner
Les Deux Grenadiers
(Heine, trans. Loeve-Weimar)

Moderato

The piano introduction is in 6/8 time, marked 'Moderato'. It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#).

The first system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line (treble clef) begins with the lyrics "Long - temps captifs chez le Rus - se loin-tain, deux gre - nadiers retour -". The piano accompaniment (grand staff) continues the harmonic texture, with the right hand playing chords and the left hand providing a steady bass line. The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking.

The second system of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line (treble clef) continues with the lyrics "...naient vers la Fran - ce; dé -jà leurs pieds touchent le sol germain;". The piano accompaniment (grand staff) continues the harmonic texture, with the right hand playing chords and the left hand providing a steady bass line. The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking.

mais on leur dit: Pour vous plus d'es - pé - ran - ce; l'Eu -

p *cresc.*

- rope a triomphé, vos bra - ves ont vé - cu! C'en est fait de la France,

più f

et de la grande ar - mé - e! Et rendant son é - pé - e. l'Em - pe - reur, l'Em - pe - reur est cap -

molto ritard.

molto ritard.

a tempo maestoso

- tif et vain - cu!

ff

p

Ils ont fremi; cha-cun d'eux sent tom-ber des pleurs brû-

-lants sur sa mâ - le fi - gure. „Je suis bien mal“... dit l'un, „je vois cou - ler des flots de

sang de ma vieil - le bles - su - re!“ — , Tout est fi - ni; dit l'au - tre,

,ô, je voudrais mou - rir! Mais au pa - ys mes fils m'at - tendent, et leur mè - re,

qui mourrait de mi - sè - re! J'en - tends leur voix plain - ti - ve; il fant

vivre et souffrir!— „Femmes, enfants, que m'importe! Mon

œur par un seul vœu tient encore à la ter - re. Ils mendie - ront s'ils ont faim, l'Em-pe-

-reur, il est cap - tif, — mon Em-pe - reur!... ô frère, é - cou - te moi,.... je

meurs! Aux ri - ves que j'ai - mais, rends du moins mon ca -

pp *p dolce*

- da - vre, et du fer de ta lan - ce, au sol - dat de la Fran - ce

p

creuse un fu - nè - bre lit sous le so - leil fran - çais!

p *pp*

Fixe à mon sein gla - cé par le tré - pas la croix d'honneur que mon sang a ga - gné - e;

p

dans le cercueil cou- che - moi l'arme au bras, mets sous ma main la gar- de d'une é- pé - e; de

là je prê - te - rai l'oreille au moin- dre bruit, jusqu'au jour, où, ton-

-nant sur la terre é - bran - lé - e, l'é-cho de la mê - lé - e m'ap- pel - le - ra du

fond de l'é - ter - nel - le nuit!

un peu plus vite

Peut-ê - tre bien qu'en ce choc meur - tri -

sempre p

- er, sous la mi-traille et les feux de la bom - be, mon Em - pe -

- reur pous - se-ra son coursier vers le ga-zon qui cou-vri - ra ma

poco cresc.

tom - - - be. A lors je sor-ti - rai du cerceuil,

tout ar - - - mé; et sous les plis sa -

più f

- crés du drapeau tri-co - lo - - - re, j'i - rai défendre en - co - re la

France — et l'Em-pe-reur, l'Em-pe-reur, l'Em-pe-reur bien ai -

ff

- mé.

ff

Wagner
Gruss seiner Treuen an
Friedrich August den Geliebten
(Wagner)

In ruhiger Bewegung

1. Im treu-en Sachsenland er-tönt die fro-he
2. Ein Volk, so stolz, so groß, hat gastlich Dich em-
3. In ste-ter Lieb' und Treu' wir wa-ren Dir nicht

Kun-de, von Englands fernem Strand sein Kö-nig kehrt zu - rück; sie klingt wie Ju-bel-ton, sie
-pfan-gen, es stritt sich um das Los, Dein Eh-renwirt zu sein; doch wenn von Ort zu Ort Dich
fer-ne, mit je-dem Ta-ge neu des Vol-kes Herz Dir schlug; die freundlich Dir ge-lacht, wir

geht von Mund zu Mun-de, der Va-ter preist dem Sohn, das Kind dem Greis das Glück.
Ruh-mes-grüß' um-klan-gen, Du dachtest uns-er dort, die Lieb' und Treu' Dir weih'n.
grüß-ten sie, die Ster-ne, wir preisen jetzt die Macht, die uns zu-rück Dich trug.

cresc. *mf dim.* *p*

1-3. Sei uns begrüßt! Sei uns begrüßt in Deiner Lieben Mit - te, an Dei - ner Teu - ren

Brust, treu Deiner Vä - ter Sit - te, nah Deines Vol - kes Lust, ge - grüßt, sei ge - grüßt, sei uns ge -

- grüßt, Du Deines Vol - kes - Lust! Sei uns begrüßt! Sei uns begrüßt,

Du Dei - nes Vol - kes Lust!

Wagner
Wesendonk Lieder
Der Engel
(Mathilde Wesendonk)

Sehr ruhig bewegt

First system of the musical score. The vocal line (soprano) begins with a whole rest for four measures, then enters with the lyrics "In der Kindheit frü - hen". The piano accompaniment starts with a half note G4 in the right hand and a half note E3 in the left hand, followed by a series of chords and moving lines. Dynamic markings include *p* (sehr zart und weich) and *più p*.

In der Kindheit frü - hen

p (sehr zart und weich) *più p*

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Ta - gen hört' ich oft von En - - - - - geln sa - gen, die des". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamic markings include *p* and *pp*.

Ta - gen hört' ich oft von En - - - - - geln sa - gen, die des

p *pp*

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "Him - mels heh - re Won - - - - ne tausch - ten mit der Er - - - - den -". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. Dynamic markings include *p* and *più p*.

Him - mels heh - re Won - - - - ne tausch - ten mit der Er - - - - den -

p *più p*

son - ne: Daß, wo bang ein Herz in Sor - genschmachtet vor der Welt ver -

pp

- bor - gen, daß, wo still es will ver - blu - ten, und vergehn in Trä - nen -

p

(gesteigert, aber zart)

- flu - ten, daß, wo brün - stig sein Ge - bet ein - zig um Er - lö - - - sung

p

poco riten. *a tempo*

fleht, da der En - gel nie - - - - - der schwebt, und es

p

(*zart*) (*sehr ruhig*)

sanft gen Him-mel hebt. Ja, es stieg auch mir ein En -

più p (*sehr zart*) *pp* *pp*

(*mit Enthusiasmus*)

- - - - gel nie - der, und auf leuch - tendem Ge - fie - der führt er, fer -

poco cresc. *cresc.*

(*sanft*)

- - ne je - dem Schmerz, mei - nen Geist nun him - mel.wärts!

dim. *più p* *più p* *p cresc.*

p

8.....

dim. *più p* *pp*

Wagner
Stehe Still
(Mathilde Wesendonk)

Bewegt

Piano introduction in B-flat major, 6/8 time. The right hand features a flowing eighth-note melody, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics range from *p* (piano) to *mf* (mezzo-forte).

Sau - sendes, brau - sendes Rad der Zeit, Mes - ser du der

p

cresc.

E - wig-keit; leuch - ten-de Sphä - ren im wei - ten All,

f

p

cresc.

And.

*

die ihr um - ringt den Wel - ten - ball; ur - - e - wi - ge

f

p

cresc.

And.

*

Schöp - fung, hal - tedoch ein, genug des Wer - dens, laß

mich sein! Hal - te an dich,

zeu - gende Kraft, Ur - ge - dan - ke, der e - wig schafft!

Hem - met den A - tem, stil - let den Drang, schwei - get nur ei - ne Se -

- kun - de lang! Schwel - len.de Pul - se, fes - selt den Schlag;

en - de, des Wol - lens ew' - - - ger Tag! daß in

Allmählich immer etwas zurückhaltend
se - - - lig sü - ßem Ver - ges - - - sen ich mög' al - le

Won - nen er - mes - - - sen! Wenn Aug' - - - in

Au - ge won - nig trin - - - ken, See - - - - le

ganz in See - - - - le ver.sin - - - ken;

pp *più p*

(Sehr ruhig und mäßig)

We - sen in We - sen sich wie - der fin - det, und al - les Hof - fens

p *pp* *più p*

En - de sich kün - det; die Lip - - - pe verstummt in

p *pp* *più p*

(wie gänzlich sich verlierend)

stau - - - nen - dem Schwei - - - gen, keinen Wunsch mehr will das

pp *pp* *pp*

Rea

Langsam
(mit gesteigertem Vortrag)

Inn' - re zeu - gen: er - kennt der Mensch des Ew' - - - gen

pp

(mit allmählicher Steigerung der Stärke)

Spur, und löst dein Rät - sel, heil' - ge Na - tur!

Rea * *Rea* * *Rea* *

dim. *p* *più p* *pp*

Rea *

Wagner
Im Treibhaus
(Mathilde Wesendonk)

Langsam und schwer

p *più p*

Hoch-gewölb - te Blät-ter-kro - nen, Bal-da-chi - ne von Sma-

p *più p*

- ragd, Kin - der ihr aus fer - nen Zo - nen, sa - get mir wa - rum ihr

p (ausdrucksvoll) *p* *p*

p
klagt? Schweigend nei-get ihr die Zwei-ge, ma-let Zeichen in die

p *p* *più p*

p
Luft, und der Lei-den-stummer Zeu-ge, steigt auf-wärts sü-ßer Duft.

pp *p (ausdrucksvoll)* *p* *pp*

Weit in seh-nendem Ver-lan-gen brei-tet ihr die Ar-me aus,

p *cresc.* *f* *dim.*

(streng im Takt)
und umschlin-get wahn-be-fan-gen ö-der Lee-re nicht'gen

più p *poco rall.*

Graus. Wohl, ich weiß es, ar-me Pflanze: Ein Ge-schi-cke tei-len

pp *p*

wir, ob um-strahlt von Licht und Glan-ze, uns-re Hei-mat ist nicht

p *cresc.* *f* *dim.*

hier! Und wie froh die Son-ne schei-det von des Ta-ges lee-rem

p (schwer) *p* *(schleppend)*

Schein, hül-let der, der wahr-haft lei-det, sich in Schwei-gens Dun-kele

più p

ein. Stil - le wird's, ein säuselnd We - ben

fül - let bang dendunk - len Raum: schwe - re

trem.

pp *pp* (*gedehnt*)

Tropfen seh' ich schwe - ben an der Blät - tergrünem Saum.

a tempo

p *più p* *pp*

più p *pp*

Wagner
Schmerzen
(Mathilde Wesendonk)

Langsam und breit

Son-ne, weinest je-den Abend dir die

schö-nen Au-gen rot, wenn im Mee-res-spie-gel ba-dend dich er-reicht der frü-he

Tod; doch er-stehst in al-ter Pracht, Glo-ri-e der düst-ren Welt, du am

Mor-gen neu erwacht, wie ein stol-zer Sie-ges-held! Ach, wie

soll - te ich da kla - gen, wie, mein Herz, so schwer dich sehn, muß die Son - ne selbst verza - gen, muß die

Son - ne un - tergehn? und gebie - ret Tod nur Le - ben, ge - ben

p *dolce* *cresc.*

(mit großer Steigerung) *sehr breit* *a tempo*

Schmer - zen Won - nen nur: O, wie dank' ich, daß ge - ge - ben sol - che

poco rallent. *ff* *dim.* *p* *cresc.*

Schmer - zen mir Na - tur!

riten. *a tempo* *dim.* *p* *cresc.* *ff* *dim.* *p*

8

Wagner
Träume
(Mathilde Wesendonk)

Sehr mäßig bewegt, aber nie schleppend

pp

First system of the piano introduction, measures 1-4. The music is in B-flat major (three flats) and 3/4 time. It features a steady eighth-note accompaniment in both hands.

dolcissimo

un poco cresc.

Second system of the piano introduction, measures 5-8. The texture continues with the eighth-note accompaniment and a more active treble line.

dim.

Third system of the piano introduction, measures 9-12. The dynamics shift from piano to dimando.

p

Sag', welch wun - der - ba - re

pp

Fourth system, measures 13-16. It includes the vocal entry with the lyrics "Sag', welch wun - der - ba - re" and the corresponding piano accompaniment.

Träu - - - me hal - ten mei-nen Sinn um - fan - - -

- gen, daß sie nicht wie lee - re Schäu - - - me sind in

ö-desNichts ver - gan - gen? Träu - - - me, die in je - derStun-de, je-dem

Ta - ge schö - ner blüh'n, und mit ih- rer Himmelskun - de se - lig durch's Ge-mü - te

poco cresc. *mf* *dim.* *più p*

zieh'n? Träu - - - me, die wie heh - re Strah - len in die

p *(belebt)*

pp *cresc.* *f*

Red. *

See - le sich versen - ken, dort ein e - wig Bild zu ma - len: All - verges - sen,

p *riten.* *cresc.* *dim.* *pp* *cresc.*

Red. *

Ein - ged'en - ken! Träu - - - me, wie wenn Früh - lingsson - ne aus dem

(steigernd) *f* *a tempo* *p* *(bewegt)*

accel. *f* *p*

Red. *

Schnee die Blü - ten küßt, daß zu nie ge - ahn - ter Won - ne sie der neu - e Tag be -

(nachlassend)

cresc. *p* *cresc.* *f* *dim.*

(immer mehr nachlassend)

-grüßt, daß sie wach - sen, daß sie blü - hen, träu - mend spen - den ih-ren

*-p dolce**p (weich)*

Duft, — sanft an dei - ner Brust ver - glü - hen, und dann sinken in die

*più p**più p*

Gruft.

*pp**più p**pp*